

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Mittwoch, 25. Juli 1877.

N^o 38.

MERCREDI, 25 juillet 1877.

Beschluß vom 21. Juli 1877, betreffend die Maturitäts- und Capacitäts-Prüfungen.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 19 des Gesetzes vom 23. Juli 1848 über den höhern und mittleren Unterricht;

Nach Einsicht der Art. 19 und ff. des durch Königl.-Großh. Beschluß vom 7. Juni 1861 genehmigten allgemeinen Reglements, sowie des Beschlusses vom 23. Juni d. J., das Reglement des Programmes der Maturitäts-Prüfung enthaltend;

In Erwägung, daß es angemessen erscheint die Commission zu ernennen, vor welcher die Schüler des Gymnasiums die Maturitäts-Prüfung, und diejenigen Schüler, die mit Schluß des laufenden Schuljahres ihre Industrie-Studien beenden werden, die Capacitäts-Prüfung zu bestehen haben, sowie den Tag des Beginnes dieser Prüfungen für 1876 — 1877 festzustellen;

In Erwägung, daß auch junge Leute, welche das Athénäum nicht besucht haben, im Falle sind zu den nämlichen Prüfungen zugelassen zu werden;

Beschließt:

Art. 1. Zu Mitgliedern der Commission, vor welcher zu Ende des laufenden Schuljahres die Maturitäts- und Capacitäts-Prüfungen abgelegt werden, sind ernannt:

Die H^H. Jonas, Staatsrath und Director der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung,

Arrêté du 21 juillet 1877, concernant les examens de maturité et de capacité.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 19 de la loi du 23 juillet 1848 sur l'enseignement supérieur et moyen;

Vu les art. 19 et suivants du règlement général approuvé par arrêté royal grand-ducal du 7 juin 1861, et l'arrêté royal grand-ducal du 23 juin 1875, portant règlement du programme de l'examen de maturité;

Considérant qu'il y a lieu de nommer la commission devant laquelle doivent être subis l'examen de maturité des élèves du gymnase et celui de capacité par les élèves qui à la fin de l'année scolaire courante termineront leurs études industrielles, et de fixer le jour de l'ouverture de ces examens pour l'année scolaire 1876 — 1877;

Considérant que des jeunes gens qui n'ont pas fréquenté l'Athénée sont également dans le cas d'être admis aux susdits examens;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la commission devant laquelle seront subis l'examen de maturité et celui de capacité à la fin de l'année scolaire courante:

MM. Jonas, conseiller d'État, directeur de l'enregistrement et des domaines, Ch. Simons, avocat-

Karl Simons, Advocat-Anwalt und Mitglied der Abgeordneten-kammer, Sivering, Oberingenieur der öffentlichen Bauten, Martha, Neumann, Karl Müllendorff und Schaack, Professoren am Athenäum.

Zu Ergänzungsmitgliedern derselben Commission sind ernannt:

Die H. Peters, Professor am hiesigen Seminar, Schötter und Müller, Professoren am Athenäum, und Worré, Bezirksingenieur zu Luxemburg.

Art. 2. Die Commission wird zum ersten Male am Donnerstag, den 9. August d. J., um vier Uhr Nachmittags, im Gebäude des Athenäums zusammentreten, um aus ihrer Mitte den Präsidenten und den Secretär zu ernennen und über die Zulassung der Schüler zu entscheiden, welche gemäß Art. 19 und 20 des vorerwähnten Reglements die Maturitäts- und Capacitäts-Prüfung abzulegen begehrt haben.

Art. 3. Die schriftliche Maturitäts-Prüfung der Schüler des Gymnasiums beginnt am Montag, den 13., und wird am Dienstag, den 14., Donnerstag, den 16., und Freitag, den 17. des nämlichen Monats fortgesetzt. Die Sitzungen nehmen ihren Anfang um 8 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags, und dauern bis Mittag und resp. 5 Uhr Abends, nachdem jedesmal die in der Sitzung vorzulegenden Fragen gemeinschaftlich von den Commissions-Mitgliedern festgestellt worden sind.

Art. 4. Die Capacitäts-Prüfung der Schüler, welche ihre Studien in der Gewerbschule vollendet haben, findet schriftlich in der durch vorhergehende Artikel angegebenen Weise statt, und zwar den 13., 14. und 16. August, zu den im vorigen Artikel bestimmten Stunden.

Art. 5. Die mündliche Prüfung der Gymnasialisten findet Montag, den 20. August d. J., und diejenige der Industrieschüler Samstag, den 18. August, jedesmal um 8 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags statt, nachdem die Commission an demselben Tage die speciellen Gegenstände der Prüfung wird festgestellt haben.

avoué et membre de la Chambre des députés, Sivering, ingénieur en chef des travaux publics, Martha, Neumann, Charles Mullendorff et Schaack, professeurs à l'Athénée.

Sont nommés membres suppléants de la même commission :

MM. Peters, professeur au Séminaire, Schætter et Muller, professeurs à l'Athénée, et Worré, ingénieur d'arrondissement à Luxembourg.

Art. 2. La commission se réunira la première fois le jeudi, 9 août prochain, à quatre heures de relevée, dans le bâtiment de l'Athénée, pour nommer dans son sein un président et un secrétaire, et pour statuer sur l'admission des élèves qui, en conformité des art. 19 et 20 du règlement susvisé, auront demandé à subir l'examen de maturité ou celui de capacité.

Art. 3. L'examen par écrit de maturité des élèves du gymnase commencera le lundi, 13 août, et sera continué les mardi 14, jeudi 16, et vendredi 17 du même mois. Les séances commenceront chaque fois à huit heures du matin et à 3 heures de relevée, pour durer jusqu'à midi et respectivement jusqu'à cinq heures du soir, après que chaque fois les différentes questions à poser auront été arrêtées de commun accord par les membres de la commission.

Art. 4. L'examen de capacité pour les élèves qui ont terminé leurs études à l'école industrielle aura lieu par écrit, de la manière prévue aux articles précédents; il durera pendant les journées des 13, 14 et 16 août, pendant les heures fixées à l'art. 3 ci-dessus.

Art. 5. Pour les élèves du gymnase, l'examen oral aura lieu le lundi, 20 août, et pour ceux de l'école industrielle il se tiendra le samedi, 18 août, chaque fois à huit heures du matin et à trois heures de relevée, après que la commission aura fixé le même jour les matières spéciales pour cet examen.

Art. 6. Die jungen Leute, welche das Athénäum nicht besucht haben, legen ihre Prüfung mit den Schülern des Gymnasiums, resp. der Gewerbeschule ab, gemäß Art. 2, 3, 4 und 5 dieses Beschlusses.

Art. 7. Die Commission nimmt über ihr ganzes Geschäft ein Protokoll auf, das sie zugleich mit den schriftlichen Antworten der Recipienten an die General-Direction der Finanzen gelangen läßt.

Art. 8. Alle Gesuche um Zulassung zur Maturitäts- oder Capacitäts-Prüfung müssen spätestens bis zum nächstkünftigen 5. August an die Regierung gelangen.

Art. 9. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar desselben jedem der wirklichen und ergänzenden Mitglieder als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg den 21. Juli 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Beschluß vom 21. Juli 1877, betreffend die Uebergangs-Prüfung der Schüler der IV. Gymnasial- und der III. Industrie-Classe.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 2, 4 und 5 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 30. September 1869, und des Königl.-Großh. Beschlusses vom 7. August 1870, betreffend die Aufnahme- und Uebergangs-Prüfungen an den Staatsanstalten für höhern und mittlern Unterricht;

Beschließt:

Art. 1. Die Prüfungen zum Steigen aus der IV. Gymnasial-Classe in die III. und aus der III. Industrie-Classe in die II. werden für's Schuljahr 1876—1877 für die Schüler des Athénäums und der beiden Progymnasien, nämlich die schriftliche Prüfung am Montag, den 13., Dienstag, den 14. und Donnerstag, den 16. August, und die mündliche am Montag den 20. desselben Monats zu Luxemburg stattfinden.

Art. 6. Les jeunes gens qui n'ont pas étudié à l'Athénée subiront leur examen avec les élèves du gymnase et, le cas échéant, avec ceux de l'école industrielle, conformément aux art. 2, 3, 4 et 5 du présent arrêté.

Art. 7. La commission dressera procès-verbal de toutes ses opérations et le fera parvenir à la Direction générale des finances, avec les réponses écrites des récipiendaires.

Art. 8. Toutes les demandes en admission à l'examen de maturité ou de capacité devront être parvenues au Gouvernement pour le 5 août prochain au plus tard.

Art. 9. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis aux membres et aux membres suppléants de la commission d'examen, pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 21 juillet 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Arrêté du 21 juillet 1877, concernant l'examen de passage à subir par les élèves de la IV^e classe gymnasiale et de la III^e industrielle.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu les art. 2, 4 et 5 de l'arrêté royal grand-ducal du 30 septembre 1869, et l'arrêté royal grand-ducal du 7 août 1870, concernant les examens d'admission et de passage aux établissements d'enseignement supérieur et moyen de l'État;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les examens de passage de la IV^e à la III^e classe gymnasiale et de la III^e à la II^e classe de l'école industrielle auront lieu pour l'année scolaire 1876—1877 pour les élèves de l'Athénée et ceux des deux progymnases à Luxembourg, savoir: l'examen par écrit les lundi 13, mardi 14, et jeudi 16 août, et l'examen oral le lundi, 20 août prochain.

Die Prüfungen beginnen um 8 Uhr Vormittags und um 3 Uhr Nachmittags, und währen respective bis Mittag und um 5 Abends, nachdem jedesmal die in der Sitzung vorzuliegenden Fragen gemeinschaftlich von den Commissions-Mitgliedern festgestellt worden sind.

Art. 2. Zu Mitgliedern der Uebergangs-Prüfungs-Commission sind ernannt :

1° Für die Gymnasial-Studien : die H. Houss, Director am Progymnasium zu Diekirch, Namur, Professor am Progymnasium zu Echternach, Witry, Aug. Müllendorff und Zahn, Professoren am Athenäum.

2° Für die Industrie-Studien : die H. Gredt, Unter-Director, de Waha, Thill, Henrion und Schmitz, Professoren am Athenäum.

Zu Ergänzungs-Mitgliedern derselben Commission sind ernannt :

1° Für die Gymnasial-Studien : Sr. Weber, Professor am Progymnasium zu Diekirch;

2° Für die Industrie-Studien : Sr. Philippe, Professor am Athenäum.

Art. 3. Die jungen Leute, welche keine der Anstalten des Staates besucht haben und als Zöglinge in die III. Gymnasial- oder in die II. Industrie-Classe aufgenommen zu werden verlangen, werden ihre Aufnahme-Prüfung zugleich mit den Schülern besagter Staatsanstalten ablegen. Zu diesem Ende werden sie ihre Gesuche nebst Zeugnissen über ihre früheren Studien in den betreffenden Fächern dem Director des Athenäums vor dem für die Prüfung angelegten Tage einsenden.

Art. 4. Vor dem Tage der Prüfung werden die Classenlehrer der IV. Gymnasial- und der III. Industrie-Classe des Athenäums, sowie die Directoren der beiden Progymnasien dem Director des Athenäums die Namenliste der zu prüfenden Schüler und deren vierteljährige Censurzetteln übermachen.

Der Director des Athenäums wird den Prüfungs-Commissionen zu gehöriger Zeit die besagten

Les examens commenceront chaque fois à 8 heures du matin et à trois heures de relevée, pour finir à midi et respectivement à 5 heures du soir, après que chaque fois les différentes questions auront été arrêtées de commun accord par les membres de la commission d'examen.

Art. 2. Sont nommés membres de la commission chargée de tenir l'examen de passage :

1° Pour les études gymnasiales : MM. Houss, directeur du progymnase de Diekirch, Namur, professeur au progymnase d'Echternach, Witry, Auguste Mullendorff et Zahn, professeurs à l'Athénée.

2° Pour les études industrielles : MM. Gredt, sous-directeur, de Waha, Thill, Henrion et Schmitz, professeurs à l'Athénée.

Sont nommés membres suppléants de la même commission :

1° Pour les études gymnasiales : M. Weber, professeur au progymnase de Diekirch ;

2° Pour les études industrielles : M. Philippe, professeur à l'Athénée.

Art. 3. Les jeunes gens qui n'ont pas étudié dans l'un des établissements de l'État et qui désirent être admis comme élèves de la III^e gymnasiale ou de la II^e industrielle, subiront à la même occasion leur examen d'admission avec les élèves des établissements de l'État. A cette fin ils devront adresser au directeur de l'Athénée, avant le jour fixé pour l'examen, leur demande accompagnée des pièces justificatives de leurs études antérieures sur les matières qui embrassent l'examen à subir.

Art. 4. Avant le jour fixé pour l'examen, le régent de la IV^e classe gymnasiale et celui de la III^e industrielle de l'Athénée, ainsi que les directeurs des deux progymnases feront parvenir au directeur de l'Athénée la liste nominative des élèves à examiner, ainsi que leurs bulletins trimestriels d'études.

Le directeur de l'Athénée remettra à temps utile aux commissions les listes et bulletins, ainsi

Listen und Censurzetteln, sowie die Gesuche und betreffenden Papiere der Examinanden zustellen.

Art. 5. Die Schüler der IV. Gymnasialklasse der drei Staatsanstalten werden ohne Unterschied der Anstalten, welche sie besucht, mit Rücksicht auf die Resultate ihrer Prüfungen nach Verdienst classiert.

Die Gesamtzahl der Recipienten, der erlangene Platz sowie der Name der Anstalt, die jeder besucht, werden von der Prüfungs-Commission auf das jedem Geprüften auszustellende Zeugnis eingeschrieben.

Die Schüler der III. Industrie-Classe werden auf dieselbe Weise classiert.

Art. 6. Während der Prüfung dürfen die Recipienten von keinem Hefte Gebrauch machen; jede Commission bestimmt eintretenden Falles die Bücher, deren sie sich bedienen dürfen.

Art. 7. Während der schriftlichen Prüfung werden die Schüler beständig von zwei Commissions-Mitgliedern überwacht.

Art. 8. Der Examinand, welcher überführt wird die Arbeit eines andern Examinanden oder aus einem Hefte oder Buche, dessen Gebrauch nicht gestattet war, abgeschrieben zu haben, wird bis zu einem von der Commission zu bestimmenden Zeitpunkte ausgefetzt.

Art. 9. Nach beendigten Prüfungen tritt jede Commission zusammen, um durch ein Votum, wogegen kein Recurs zulässig ist, zu entscheiden, ob jeder Recipient die hinreichenden Kenntnisse besitze, um mit Erfolg die Course der III. Gymnasial- oder respektive der II. Industrie-Classe zu besuchen.

Art. 10. Der Geprüfte, welcher bloß in dem einen oder dem anderen Fache zu schwach befunden wird, kann bis zum nächstkünftigen Monat October ausgefetzt werden. Derselbe hat alsdann vor dem 10. des genannten Monats bei der nämlichen im Athenäum versammelten Commission eine neue Prüfung über die ihm von derselben bezeichneten Gegenstände abzulegen.

que les demandes et les pièces y relatives des étudiants qui se présenteront pour le même examen.

Art. 5. Les élèves de la IV^e classe gymnasiale des trois établissements de l'État seront classés par ordre de mérite, sans distinction des établissements dans lesquels ils ont étudié, eu égard aux résultats de leurs examens.

Le nombre total des récipiendaires, la place obtenue par chacun d'eux et le nom de l'établissement qu'il a fréquenté, seront consignés sur le certificat qui lui sera délivré par la commission d'examen.

Les élèves de la III^e industrielle seront classés de la même manière.

Art. 6. Pendant l'examen les récipiendaires ne peuvent faire usage d'aucun cahier; chaque commission indique, s'il y a lieu, les livres dont ils peuvent se servir.

Art. 7. Durant l'examen par écrit, les élèves sont constamment surveillés par deux membres de la commission.

Art. 8. Le récipiendaire qui est convaincu d'avoir copié, soit le travail d'un autre récipiendaire, soit d'un cahier ou d'un livre dont l'usage n'est pas permis, est ajourné à une époque à fixer par la commission afférente.

Art. 9. Les examens terminés, chacune des deux commissions se réunit pour décider sans recours, par un vote à émettre, si chacun des récipiendaires a, oui ou non, les connaissances nécessaires, pour suivre avec fruit les cours de la III^e gymnasiale et respectivement de la II^e industrielle.

Art. 10. Le récipiendaire qui est trouvé trop faiblement préparé dans l'une ou l'autre branche seulement peut être ajourné jusqu'au mois d'octobre suivant. Avant le 10 du dit mois, il subit alors, devant la même commission réunie à l'Athénée de Luxembourg, un nouvel examen sur les matières qui lui auront été indiquées par elle.

Findet eine Commission, daß ein Recipient die Kenntnisse, wovon er bei der Prüfung den Beweis liefern sollte, nicht besitzt, so kann demselben das Uebergangs-, respektive Aufnahmezeugnis nicht ausgestellt werden, und in diesem Falle kann sich der Recipient nur fürs Schuljahr 1877—1878 melden.

Art. 11. Jede Commission nimmt ein Protokoll über ihr Verfahren auf; sie fügt demselben die Classirungsliste der Schüler, worauf die Zahl der in jedem Fache erhaltenen Punkte angegeben ist, sowie die schriftlichen Antworten bei.

Art. 12. Den fraglichen Prüfungen darf kein den Prüfungs-Commissionen fremdes Mitglied des Lehrpersonals beiwohnen.

Art. 13. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar desselben jedem Mitglied der beiden Prüfungs-Commissionen als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg den 21. Juli 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Königl.-Groß. Beschluß vom 30. April 1877, die Gebühren der vom Staate besoldeten Architekten betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 112 der Verfassung und des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Vorschlag Unseres General-Directors des Innern und nach Berathung der Regierung im Conseil;

haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Unser Beschluß vom 19. Mai 1856 ist folgendermaßen abgeändert:

1. Den vom Staate besoldeten Architekten sind für die in erwähntem Beschlusse vorgeesehenen

Si la commission reconnait qu'un récipiendaire n'a pas les connaissances dont il devrait faire preuve à l'examen, le certificat de passage et respectivement celui d'admission ne peut lui être délivré et, dans ce cas, il ne peut se présenter que devant la commission à instituer pour l'année scolaire 1877 à 1878.

Art. 11. Chaque commission dressera procès-verbal de ses opérations; elle y joindra l'état du classement des élèves, portant le nombre des points obtenus dans chaque branche d'enseignement, ainsi que les réponses écrites.

Art. 12. Aucun membre du personnel enseignant étranger à la commission d'examen ne pourra être présent à l'examen ci-dessus.

Art. 13. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres des commissions d'examen, pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 21 juillet 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Arrêté royal grand-ducal du 30 avril 1877, concernant les émoluments des architectes salariés par l'Etat.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 112 de la Constitution et l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur la proposition de Notre Directeur général de l'intérieur et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Notre arrêté du 19 mai 1856 est modifié en ce sens:

1° que des émoluments sont dus aux architectes salariés par l'Etat du chef des missions

Aufträge Gebühren geschuldet, selbst wenn sie nicht außerhalb ihres Wohnortes thätig sind ;

2. die Tage per Vacation an ihrem Wohnorte sowohl als außerhalb desselben, ist von 2 auf 3 Franken erhöht.

Art. 2. In Abweichung selbigen Beschlusses bleibt es der Regierung anheim gestellt, die den Distriktsarchitekten zukommenden Gebühren und Reisekosten für solche Aufträge oder Gutachten und Arbeiten, welche ihnen im Interesse der Gemeinden oder öffentlichen Anstalten anvertraut oder auferlegt worden sind, selbst dann, wenn ihnen diese Aufträge, Gutachten oder Arbeiten amtsweise von der Regierung verlangt oder aufgegeben worden, zu Lasten der Staatskasse liquidiren zu lassen.

Art. 3. Die Bestimmungen gegenwärtigen Beschlusses finden auf die amtsweise von der Regierung vor heutigem Tage anvertrauten oder verlangten und noch nicht vergüteten Aufträge, Gutachten und Arbeiten, Anwendung.

Art. 4. Unser General-Director des Innern ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Haag den 30. April 1877.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
des Innern, Heinrich,
N. Salentiny. Prinz der Niederlande.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. Juli 1877 ist Hr. Adolph Trausch, Notar zu Luxemburg, zum Notar des Cantons Diekirch mit dem Wohnsitz zu Feulen, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Angelsberg, ernannt worden.

Luxemburg den 25. Juli 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

prévues audit arrêté, alors même qu'ils opèrent au lieu de leur résidence ;

2° que le taux de la vacation, soit au lieu de la résidence, soit hors de la résidence, est porté de 2 à 3 francs.

Art. 2. Par dérogation au même arrêté, il sera loisible au Gouvernement de faire liquider à charge de l'État les émoluments et frais de voyage dus aux architectes de district du chef de missions leur confiées ou d'avis et travaux leur demandés dans l'intérêt de communes ou d'établissements publics, lors même que ces missions, avis ou travaux leur auront été confiés ou demandés d'office par le Gouvernement.

Art. 3. Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux missions, avis et travaux non encore rémunérés, conférés ou demandés d'office par le Gouvernement antérieurement à ce jour.

Art. 4. Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 30 avril 1877.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de l'intérieur, HENRI,
N. SALENTINY. PRINCE DES PAYS-BAS.

Avis. — Notariat.

Par arrêté royal grand-ducal du 21 juillet 1877, M. Adolph Trausch, notaire à Luxembourg, a été nommé notaire dans le canton de Diekirch à la résidence de Feulen, en remplacement de M. Angelsberg, décédé.

Luxembourg, le 25 juillet 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Auswanderungsagent.

Die durch den verstorbenen Hrn. Theodor Reuter aus Contern in seiner Eigenschaft als Auswanderungsagent hinterlegte Caution soll am 1. Oktober künftig zurückerstattet werden.

Diejenigen, welche etwaige Reklamationen zu Last der Agentur des Verstorbenen zu machen hätten, werden aufgefordert, dieselben vor Ablauf oben-erwähnter Frist geltend zu machen.

Luxemburg den 23. Juli 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Postverwaltung.

Durch Verfügung des Unterzeichneten vom 13. d. Mts. ist eine Postagentur zu Esch a. d. Sauer errichtet worden.

Luxemburg den 24. Juli 1877.

Der General-Director der Finanzen,
E. v. Röbe.

Avis. — Agent d'émigration.

Le cautionnement déposé par feu M. Théodore Reuter de Contern, en sa qualité d'agent d'émigration, sera restitué le 1^{er} octobre prochain.

Les personnes qui auraient des réclamations à faire à charge de l'agence du défunt, sont invitées à les faire valoir avant l'expiration du délai indiqué ci-dessus.

Luxembourg, le 23 juillet 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Avis. — Postes.

Par disposition du soussigné, du 13 juillet cl., une agence des postes a été établie à Esch-sur-Sûre.

Luxembourg, le 24 juillet 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.